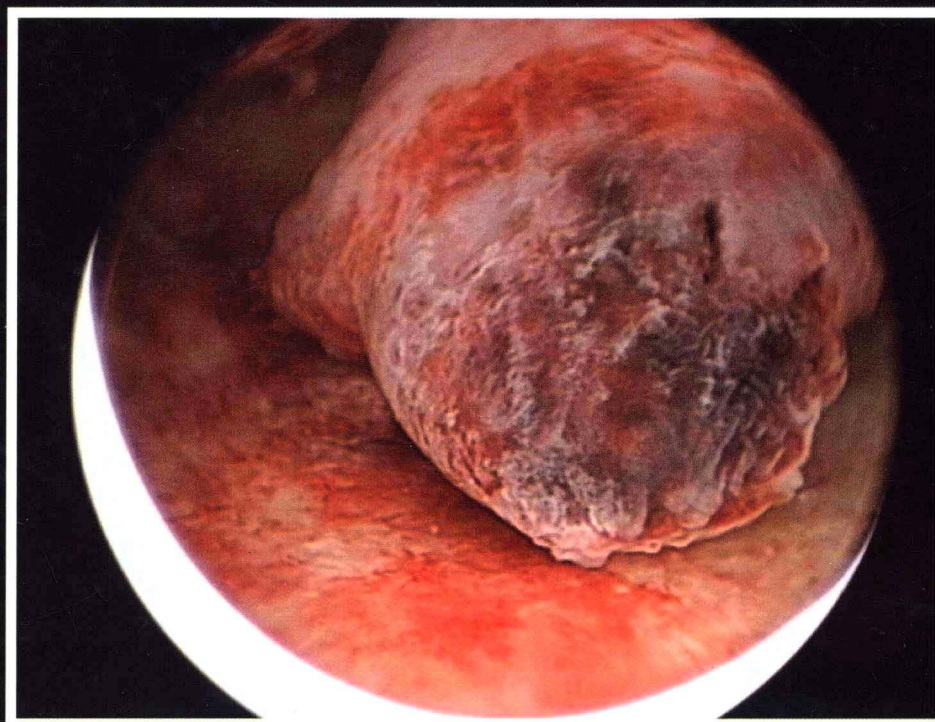


原著 Linda D. Bradley
Tommaso Falcone

主译 夏恩兰

DVD
手术
小贴士

宫腔镜技术



宫腔病变的 门诊诊断和治疗

Hysteroscopy: Office Evaluation and
Management of the Uterine Cavity



北京大学医学出版社



三股繩遊戲



三股繩遊戲

三股繩遊戲

Journal of Management Education
110(1) 110-115
© 2008 Sage Publications



宫腔镜技术：宫腔病变的门诊诊断和治疗

Hysteroscopy: Office Evaluation and Management of the Uterine Cavity

原 著 Linda D. Bradley
Tommaso Falcone

主 译 夏恩兰

北京大学医学出版社
Peking University Medical Press

GONGQIANGJINGJISHU: GONGQIANGBINGBIAN DE MENZHEN ZHENDUAN HE ZHILIAO

图书在版编目 (CIP) 数据

宫腔镜技术: 宫腔病变的门诊诊断和治疗 / (美) 布拉德利 (Bradley, L. D.), (美) 法尔科内 (Falcone, T.) 原著; 夏恩兰主译. -- 北京: 北京大学医学出版社, 2012.12

书名原文: Hysteroscopy: Office Evaluation and Management of the Uterine Cavity

ISBN 978-7-5659-0468-4

I. ①宫… II. ①布… ②法… ③夏… III. ①子宫疾病-内窥镜检 IV. ①R711.740.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 240243 号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字: 01-2012-8819

Hysteroscopy: Office Evaluation and Management of the Uterine Cavity

Linda D. Bradley and Tommaso Falcone

ISBN: 978-0-323-04101-0

ISBN: 0-323-04101-9

Copyright © 2009, by Mosby, Inc., an affiliate of Elsevier Inc. All rights reserved.

Authorized simplified Chinese translation from English language edition published by the Proprietor.

Elsevier (Singapore) Pte Ltd.

3 Killiney Road, #08-01 Winsland House I, Singapore 239519

Tel: (65) 6349-0200, Fax: (65) 6733-1817

First Published 2013

2013 年初版

Simplified Chinese translation Copyright © 2012 by Elsevier (Singapore) Pte Ltd and Peking University Medical Press. All rights reserved.

Published in China by Peking University Medical Press under special agreement with Elsevier (Singapore) Pte Ltd. This edition is authorized for sale in China only, excluding Hong Kong SAR and Taiwan. Unauthorized export of this edition is a violation of the Copyright Act. Violation of this Law is subject to Civil and Criminal Penalties.

本书简体中文版由北京大学医学出版社与 Elsevier (Singapore) Pte Ltd. 在中国境内 (不包括香港特别行政区及台湾) 协议出版。本版仅限在中国境内 (不包括香港特别行政区及台湾) 出版及标价销售。未经许可之出口, 是为违反著作权法, 将受法律之制裁。

宫腔镜技术: 宫腔病变的门诊诊断和治疗

主 译: 夏恩兰

出版发行: 北京大学医学出版社 (电话: 010-82802230)

地 址: (100191) 北京市海淀区学院路 38 号 北京大学医学部院内

网 址: <http://www.pumppress.com.cn>

E-mail: booksale@bjmu.edu.cn

印 刷: 北京圣彩虹制版印刷技术有限公司

经 销: 新华书店

责任编辑: 马联华 责任校对: 金彤文 责任印制: 苗旺

开 本: 889mm×1194mm 1/16 印张: 18.5 字数: 539 千字

版 次: 2013 年 1 月第 1 版 2013 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5659-0468-4

定 价: 262.00 元

版权所有, 违者必究

(凡属质量问题请与本社发行部联系退换)

宫腔镜技术：宫腔病变的门诊诊断和治疗

Hysteroscopy: Office Evaluation and Management of the Uterine Cavity

注 意

医学在不断发展更新。由于新的研究和临床试验在不断拓展着我们的知识，在遵守标准的安全预防措施的同时，我们也有必要在治疗和用药方面不断更新。读者要了解每种所开药物的最新产品信息，以确定药物的推荐剂量、服药方法、持续时间以及相关禁忌证。根据自己的经验和患者的病情，决定每一位患者的服药剂量和最佳治疗方法是医师的责任。不论是出版商还是编著者，对于由于本书引起的任何个人或财产的伤害或损失，均不承担任何责任。

出版者



2011年作者（左）和译者（右）在美国全球微创妇科学术会议期间留影。

著者名单

主编

Linda D. Bradley, MD

Director

Hysteroscopic Services

Director

Center for Menstrual Disorders, Fibroids and

Hysteroscopic Services

Vice Chair

Obstetrics, Gynecology and Women's Health Institute

Cleveland Clinic

Tommaso Falcome, MD

Vice Chair

Office of Professional Staff Affairs

Professor and Chair

Obstetrics, Gynecology and Women's Health Institute

Cleveland Clinic

参编

Brenda Andrews, BS, RDMS, RDCS

Gynecologic Ultrasonographer

Cleveland Clinic

Marjan Attaran, MD

Section Head

Pediatric & Adolescent Gynecology

Department of Obstetrics and Gynecology

Cleveland Clinic

Stefano Bettocchi, MD

Associate Professor, OB/GYN

Department of Obstetrics, Gynecology and Neonatology

University of Bari, Italy

Daniel M. Breitkopf, MD

Associate Professor

Department of Obstetrics and Gynecology

University of Texas Medical Branch

Andrew I. Brill, MD

Director of Minimally Invasive Gynecology and

Reparative Pelvic Surgery

Department of Obstetrics and Gynecology

California Pacific Medical Center

Oronzo Ceci, MD

Department of General and Specialistic Surgical Sciences

Section of Obstetrics and Gynaecology

University of Bari, Italy

Teresa E. Dews, MD, FIPP

Medical Director

Cleveland Clinic Pain Management Center

Hillcrest Hospital

Staff, Department of Pain Management

Institute of Anesthesiology, Critical Care Medicine and

Pain Management

Clinical Associate Professor

Cleveland Clinic Lerner College of Medicine

Jonathan Emery, MD

Assistant Professor

Cleveland Clinic Willoughby Hills Family Health Center

Ruth M. Farrell, MD, MA

Assistant Professor

Department of Obstetrics, Gynecology and Bioethics

Cleveland Clinic

Sandra Fluharty

Medical Assistant

Cleveland Clinic

Jeffrey M. Goldberg, MD

Section Head

Reproductive Endocrinology & Infertility

Cleveland Clinic

Franklin D. Loffer, MD

Executive Vice President/Medical Director

American Association of Gynecologic Laparoscopists

(AAGL)

Andrea S. Lukes, MD, MHSc

President & CEO

Carolina Women's Research and Wellness Center

Founder

Ob/Gyn Alliance

Steven F. Palter, MD

Founder and Medical Director

Gold Coast IVF

Syosset, New York

Sejal Dharja Patel, MD

Center for Reproductive Medicine

Orlando, Florida

Attilio Di Spiezio Sardo, MD

Department of Gynaecology and Obstetrics

Department of Pathophysiology of Human Reproduction

University of Naples "Federico II", Italy

Amy VanBlaricom, MD

Associate Professor

University of Washington

Department of Obstetrics and Gynecology

Assistant Residency Program Director

Medical Director, Gynecology Clinic

Seattle, WA

译者名单

- 夏恩兰 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心主任、教授
于丹 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 副主任医师
刘玉环 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 主任医师
黄晓武 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 副主任医师
郑杰 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 副主任医师
彭雪冰 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 副主任医师
马宁 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 副主任医师
宋冬梅 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 副主任医师
李云飞 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 主治医师
赵玉婷 首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心 住院医师

译者前言

1869年，Pantaleoni在人体进行了第1例宫腔镜检查，开创了宫腔镜诊断宫腔内病变的先河。但直到20世纪，冷光源问世、器械微型化、持续灌流取代单向灌流膨宫和手术宫腔镜诞生，宫腔镜技术才逐渐完善。由此，许多宫腔内病变可以通过宫腔镜手术切除治愈，改变了妇科医生诊治宫腔内疾病的传统理念和方法，使宫腔镜技术得到广泛应用。近些年来，随着器械不断精化，手术技巧日益娴熟，对并发症的了解不断深入，如今宫腔镜已是深受医患欢迎的微创、简单、安全和有效技术，而且大多数宫腔镜诊断和手术已经可以不必住院，而在门诊的诊室进行，即“门诊宫腔镜”（Office Hysteroscopy），使宫腔镜的操作更加微创化。

由美国 Linda D. Bradley 和 Tommaso Falcone 两位医学博士共同主编，14位美国和3位意大利宫腔镜专家参加编写的《宫腔镜技术：宫腔病变的门诊诊断和治疗》一书是全球有关门诊宫腔镜技术的首部著作，是有关宫腔镜由手术室走向门诊后操作规范要求的里程碑式巨著。

译者从事宫腔镜技术的应用和推广工作已20余年，深感宫腔镜技术的教材缺乏。2010年读到此书时，即被其鲜明特点深深吸引。第一，其编写形式多样、生动，每个章节都有详细的文字描述并配以精美图片。本书还配有典型实例手术录像的光盘，由 Linda D. Bradley 博士亲自配音，解说手术过程。视

频引人入胜，教学效果非常好。第二，内容新颖，全书以最近才发展起来的门诊宫腔镜为主线，反映了宫腔镜的潮流和趋势，提供了最新的专业信息。各章节内容及实例的诊断与治疗均反映了近代宫腔镜技术的进展。例如，子宫腺肌病的宫腔镜诊断，子宫肌瘤栓塞患者的评估，以及宫腔镜在复发性流产中的诊断和治疗等内容，在以往的参考书中鲜有或从未提及。第三，内容全面，全书共22章，系统介绍了门诊宫腔镜的设备、成像、适应证和禁忌证、镇痛和麻醉、药物对宫腔镜的影响、门诊宫腔镜手术的操作与并发症等。配合供观摩的63例门诊宫腔镜手术实例视频，同时聆听实时配音的解说，具有实用性和权威性。阅读此教材，读者比较容易学会门诊宫腔镜技术。

为了使这项新兴的、更加微创的门诊宫腔镜技术为我国妇科医生所了解和掌握，使我国广大妇女享受到门诊宫腔镜技术的优越性，在我院席修明院长、科研处李菁、钟勤处长的支持下，我院宫腔镜中心的十位医生通力合作，将此书翻译为中文，奉献给致力于宫腔镜技术开发和应用的同道们！

由于英语水平有限，文学修养不高，译文及措辞不当之处，敬请批评指正。

感谢现已定居英国的原我中心硕士研究生于丹医生对中文译稿的认真校对！

感谢北京大学医学出版社的大力支持！

首都医科大学附属复兴医院宫腔镜诊治中心

夏恩兰教授

2012-10-05

序 言

早在 1869 年，宫腔镜即已问世，其时 Pantaleoni 首次应用宫腔镜在直视下对子宫内膜息肉进行了治疗。但即使如此，宫腔镜技术在作为妇科手术器械被广泛接受之前仍然经历了艰难的奋斗历程。鉴于子宫是妇女的主要器官，而宫腔镜能够直视宫腔内部，其对妇科医师而言应该是一个优势，其发展过程如此艰难似乎有悖情理。

当我们回顾宫腔镜的发展历史时，我们会看到，总体上人们对应用宫腔镜的热情是有起有伏的。为何如此呢？未来宫腔镜的应用也会如此吗？

虽然本序是基于一名美国医师的所见所闻，但临床对于应用宫腔镜技术的热情不断变化的原因可能是共通的。同过去一样，宫腔镜技术的不尽如人意之处以及与其他技术的竞争仍然存在。但尽管这些压力仍然存在，我依然相信，宫腔镜技术仍会成为每一位妇科医师技术库中的一个重要部分。

首先，让我们回顾一下 20 世纪 50 年代中期以来现代宫腔镜技术的发展历程。当时文献报道的宫腔镜技术要么用气球进行膨宫，要么不进行膨宫，因此那时宫腔镜与子宫内膜表面是直接接触的，应用宫腔镜并不能得到直观的视野或无法进行手术操作。因此，当时宫腔镜没有得到广泛应用。有趣的是，我们注意到，当时的许多论文都论述了妊娠期的宫腔镜手术，而后者目前已不再使用。

20 世纪 60 年代，膨宫问题得到了解决，内镜和光纤照明技术也进步了，这些使宫腔的直观视野更容易得到，使宫腔镜手术成为可能。这时的文献开始描述宫腔镜镜下所见和宫腔镜诊断，但几乎没有宫腔镜手术可行性的报道。

20 世纪 70 年代，考虑到宫腔镜在直视下很容易到达输卵管开口，一些早期宫腔镜使用者激发起施行经宫颈绝育手术的创新热情。正是这种经宫颈进行绝育手术的可能性，使普通妇科医师对宫腔镜技术的兴趣和学习热情第一次真正喷发。

不幸的是，当时是用电外科能源来进行闭合输卵管的尝试。其结果是闭合率低，并可造成对患者的损

伤。通常人们认为电外科方法的衰落是由于其有造成这些损伤的风险。然而，即使技术的进步可以更好地控制并避免发生这些损伤，输卵管未能完全阻塞导致的输卵管间质部异位妊娠率上升也宣告了这种绝育技术的失败。

尽管还有应用各种机械塞阻塞输卵管开口的提议，但没有一种方法得到足够的关注和报道，也就没有进行临床试验。此时临床开始施行其他一些宫腔内手术操作，如中隔切除和粘连分离，但一般妇科医师很少会遇到这样的患者。因此，他们学习宫腔镜技术的兴趣减弱了。在这段时期，宫腔镜技术作为一种诊断工具的价值并没有得到广泛认可；对于异常子宫出血患者的评估，大多数医师仍然依靠盲视诊断性刮宫来评估。

此后，由于另一种绝育技术——硅胶塞——可以施行，妇科医师对宫腔镜技术的兴趣又出现了一次小高潮。但这一技术没有提供给美国的普通妇科医师应用，并且不久就因为缺乏赞助商的支持而被弃用。

再后来，Nd:yag 激光子宫内膜去除术作为治疗月经过多的一种方法应用于临床，使妇科医师学习宫腔镜技术的兴趣发生了一次大幅上升。每位妇科医师都会遇到因月经过多要求治疗的患者，而且这一技术可使妇科医师保持竞争力。但手术设备昂贵且手术效果依赖于手术技能水平，这些缺陷阻碍了这种手术的发展。后来，当妇科医师们意识到：手术室应用了多年的泌尿外科电切镜可以用来进行子宫内膜消融和其他宫腔内手术操作，妇科医师学习宫腔镜手术技术的热情又出现了一次高潮。

但宫腔镜子宫内膜去除术仍是一种技能依赖性手术，对于缺乏训练的术者，手术还可能产生严重的并发症，这是一个不利因素且使妇科医师对此手术的最初热情不久即衰退下来。当整体子宫内膜去除技术出现时，因为手术对技能要求低，大多数妇科医师都可施行，这类手术很快被临床接受。

虽然整体子宫内膜去除技术并没有导致对电切镜的新的热情，但整体内膜切除手术要求术者掌握宫腔

状况，因此，越来越多的妇科医师在进行组织活检时进行宫腔镜检查。这产生了正面的促进作用，使妇科医师施行诊断性宫腔镜检查的熟练程度提高，这可能成为宫腔镜技术进一步发展的平台。

宫腔镜作为诊断技术纳入妇科诊疗实践的进程缓慢的可能原因是：据称同样有效的技术的竞争。子宫超声显像术常用来替代诊断性宫腔镜检查，因为大多数妇科医师已经拥有超声设备且其费用可以报销。但宫腔镜可以直视宫腔内病变，因而其更加精确并可定向活检。

现在已出现了更具竞争性的切除黏膜下肌瘤的技术，所以熟练掌握电切镜技术的需要进一步降低了。因此，宫腔镜技术的应用仍然不可避免地处于低潮。

但现在，第一个驱动学习宫腔镜技术的推动力已形成了一个循环——经宫颈绝育技术再次成为推动力。然而，仅此一点还不足以鼓励医师在行内膜去除术操作的同时行绝育术。如果门诊诊室宫腔镜技术易于操作且费用更易报销，则会使宫腔镜对于有远见的妇科医师有更大的吸引力。

Franklin D. Loffer, MD

著者前言

宫腔镜在治疗有异常子宫出血、绝经后出血、不育、绝育以及要求行内膜去除术的患者中的作用正在显现。宫腔镜对于探查宫腔内病变具有高敏感性。

我们编写此书时心系读者。本书是实用性的，图文并茂。本书配有 DVD 以进一步阐明宫腔镜在诊治宫腔疾病中的重要作用。我们所有著者都非常愿意与读者分享自己的宝贵的临床经验，以便改进患者的治疗并将宫腔镜的并发症发生率降低到最低。

我们编写此书时也心系未来将成为医师的住院医

师和实习医师。当成像技术不够时，学会使用宫腔镜技术。相信你的眼睛，倾听你的患者。掌握宫腔镜，以便你也可以为你的患者提供这种极好的技术。

我们感谢所有将其医疗服务托付给我们的患者。她们的生活质量提高，宫腔镜手术后效果的良好，微创手术后的迅速恢复，所有这些故事都激励着我们继续前进。

最后，感谢家人对我们的事业给予的支持。

Linda D. Bradley, MD
Tommaso Falcone, MD

致 谢

感谢将自己的医疗服务托付给我们的患者。此书献给必将成为我们后继者的医学生、住院医师和实习医师。希望这本教科书可以指引读者为有月经异常、

子宫肌瘤或需要进行不孕评估的患者提供最好的妇科医疗服务。

感谢家人对我们的支持。

Linda D. Bradley, MD
Tommaso Falcone, MD



1 门诊宫腔镜器械：硬性宫腔镜..... 1 Stefano Bettocchi, Attilio Di Spiezio Sardo, and Oronzo Ceci	13 宫腔镜在不孕方面的应用 151 Marjan Attaran, Jeffrey M. Goldberg, and Tommaso Falcone
2 门诊宫腔镜器械：软性宫腔镜..... 7 Linda D. Bradley	14 宫腔镜在评估和治疗复发性流产中的 应用 159 Steven F. Palter
3 门诊宫腔镜检查的适应证和禁忌证..... 19 Linda D. Bradley	15 异常子宫出血的门诊治疗：左炔诺孕酮 宫内缓释系统 173 Linda D. Bradley
4 宫腔镜检查的知情同意..... 39 Ruth M. Farrell	16 门诊宫腔镜检查和宫腔镜手术的镇痛和 麻醉 181 Teresa E. Dews
5 宫腔镜检查设备的维护..... 43 Linda D. Bradley and Sandra Fluharty	17 宫腔镜绝育术 189 Linda D. Bradley
6 子宫对药物的反应：对宫腔镜的影响 49 Sejal Dharia Patel	18 子宫内膜去除术 203 Linda D. Bradley
7 子宫和宫腔成像 57 Daniel M. Breitkopf	19 宫腔镜子宫肌瘤切除术和子宫内膜息肉 切除术..... 223 Linda D. Bradley
8 子宫增大的术前评估 71 Linda D. Bradley and Brenda Andrews	20 宫腔镜手术并发症..... 243 Jonathan Emery and Tommaso Falcone
9 子宫异常出血和止血障碍 89 Andrea S. Lukes	21 宫腔镜技能考核：一种切实可行的 方法 253 Amy VanBlaricom
10 绝经前子宫异常出血的评估 95 Linda D. Bradley	22 宫腔镜手术资格认证 261 Andrew I. Brill
11 绝经后妇女子宫异常出血的评估 115 Linda D. Bradley	索引..... 267
12 子宫肌瘤栓塞术的患者评估 131 Linda D. Bradley	

DVD 光盘目录

1. 子宫肌瘤切除的宫腔镜手术
2. 消失行为：宫腔减压的重要性
3. 宫腔镜子宫肌瘤电切手术：带蒂子宫肌瘤
4. 单极大桶状电极和环形切割电极的宫腔镜手术
5. 宫腔镜检查：I型子宫肌瘤
6. I型子宫肌瘤的宫腔镜手术
7. 宫腔镜手术：局部病灶的定位活检
8. 宫腔镜手术：宫颈腺囊肿的定位活检
9. 宫腔镜手术：息肉切除术
10. 宫腔镜手术：子宫前壁肌瘤切除手术
11. 宫腔镜手术：假道形成
12. 位置较深的子宫壁间肌瘤的宫腔镜手术
13. 宫腔镜手术：大肌瘤，宫腔镜完成子宫肌瘤切除术
14. 子宫肌瘤栓塞（UFE）后白带过多的宫腔镜手术：子宫肌瘤切除术
15. 宫腔镜直视下活检手术：没有非典型增生的复杂增生的环形电极定位活检术
16. 诊断性宫腔镜手术：子宫内膜息肉和播散性肌瘤
17. 宫腔镜子宫内膜息肉切除手术：绝经后出血
18. 宫腔镜子宫肌瘤切除手术：钙化的子宫肌瘤
19. 宫腔镜手术：他莫昔芬相关大息肉的双极电切手术
20. 诊断性宫腔镜检查：他莫昔芬相关的大息肉
21. 诊断性宫腔镜检查：宫腔内大息肉
22. 诊断性宫腔镜检查：大的带蒂肌瘤
23. 诊断性硬性宫腔镜检查：宫颈腺囊肿
24. 诊断性宫腔镜检查：带蒂的平滑肌瘤
25. 诊断性硬性宫腔镜检查：子宫内膜萎缩
26. 诊断性宫腔镜检查：子宫减压的重要性
27. 诊断性宫腔镜检查：双侧输卵管开口部位息肉
28. 诊断性宫腔镜检查：子宫腺肌病和双侧输卵管开口部位息肉
29. 诊断性宫腔镜检查：子宫腺肌病
30. 诊断性宫腔镜检查：绝经后出血和无蒂息肉
31. 门诊软性宫腔镜检查：子宫肌瘤栓塞（UFE）术后白带过多
32. 门诊软性宫腔镜检查：绝经后出血和子宫内膜癌
33. 门诊软性宫腔镜检查：正常解剖